

Liebesgarten (Dans le jardin d'amour) Op. 80

5. **Nachtgesang** : Chant nocturne ou Chant de nuit

musique : Joseph Rheinberger / Robert Reinick / Traduction Daniel Roche

Die Sterne leuchten am Himmel,
Es blinken die Wellen im See;
Es lockt und es grüßt aus der Tiefe,
Es grüßt und es winkt aus der Höh'.

Und leise flüstern die Lüfte,
Da schauert in Wonne der See;
Rings heilige, selige Liebe,
Nur mir in dem Herzen das Weh'.

Die Sterne sie wandeln am Himmel,
Die Wellen sie ziehn durch den See;
Was kümmert es sie, ob auf Erden
Ein Herz in Liebe vergeh'!

Les étoiles brillent dans le ciel,
Les vagues scintillent sur le lac ;
Les profondeurs attirent et saluent,
Les hauteurs saluent et invitent,

L'air murmure,
La mer tremble de joie ;
Tout autour, amour saint et béni,
Seulement la douleur dans mon cœur.

Les étoiles parcourent le ciel,
Les vagues avancent sur le lac,
Qu'importe pour eux si sur terre
Un cœur meurt d'amour !